



2002.2 VOL.12

商工会報

みのわ

2002 馬



耐から動へ大きくひと蹴り飛躍の年に…商工会

激動の新世紀も、政治経済共に厳しく景気もどん底のまま二〇〇二年を迎えた。思えば二十世紀を節目に何かが変化してほしいと期待して来た。

政治も内閣が変わり、不況対策にも取り組む姿勢を見せたが、景気浮揚には至らなかつた。アメリカの中枢同時多発テロは世界中をアッとさせたし、アフガニスタンのタリバンへの報復攻撃も始まり、世界的にも不況は深刻化する。年末には外国不審船への発砲沈没事件、戦後の日本にとって初めてのこと。又、経済不況による完全失業率五・六パーセントになるなど過去にない、まさに激動の一年であつた。国の内外を問わず、商工業を取り巻く経済環境は不透明のまま、じつと耐えてきた一年であつたが、このままで良いわけがない。

二〇〇二年は「馬年」「耐から動」へを合い言葉に、商工会を発信源に我々会員一丸となつて、一步前進の行動を起こすべく、大きくひと蹴り飛躍する年にしたい。

商工会新年を語る会 厳しい情勢一層の協力を!!

商工会の新年を語る会が、一月八日午後四時から、産業会館で開催されました。

この会には、商工会役員を中心に、町内関係機関の代表者六十余名が出席。商業、工業、建設業各代表者によるスピーチや長野銀行斎藤智産業調査室長の講演も行われ、例年以上に厳しい現状を再認識した会となりました。

小林商工会長からは「昨年はまさに激動の一年だった。今年も小泉内閣の『聖域なき構造改革』が進むと思うが、商工会は地域経済団体として環境の変化にいち早く対応し、皆が一丸となつてよい箕輪町づくりに協力したい」と挨拶がありました。



来賓の井沢町長は、「皆さんの頑張りに本当に頭が下がる思い。今年もできる限りの支援策を考えていきたい」と述べられました。

「今、企業経営の

現場では」と題するスピーチでは各部会を代表して、北原明商業部長、小林一雄工業部長、唐沢修一建設業部長より発表がありました。厳しい現場の話に、出席者に笑顔は無く、皆真剣な表情で耳を傾けておりました。

このあと講演に移り、長野銀行審査部の斎藤智産業調査室長をお招きし、「当面の経済見通しについて」をテーマに話を聞きました。

斎藤室長は、「米国経済の減速やIT不況などにより、世界経済は第二次石油危機後に匹敵する同時減速で推移している。米国経済は二〇〇〇年後半以降、急減速。景気の後退期に入っていた。テロがなくとも落ち込んでいた。米国では在庫調整は進んだが、出荷が減った。成長を下支え

は、日ごろ商工会の各種事業にご支援ご協力を頂き心から厚く御礼申し上げます。

さて、中小企業を取り巻く環境は、製造業を中心にして、IT不況の長期化、回復の兆しが見えない状態が続いております。

大企業は安い労働力を求め、中国を中心にして海外進出が増しており、国内空洞化、完全失業率は五・六%と深刻な状況にあります。

商業においても大型店の郊

は、日ごろ商工会の各種事業にご支援ご協力を頂き心から厚く御礼申し上げます。

さて、中小企業を取り巻く環境は、製造業を中心にして、IT不況の長期化、回復の兆しが続いている。物価下がるが、所得も下がる。しかし、世界同時不況に入っていても、本年半ば以降には明るさも見えてきそうだ。

これからに向けた商工会づくりを進め、地域発展のために、役職員一丸となつて努力して参ります。皆様方のより一層のご支援、ご協力を心からお願い申し上げます。

年頭所感

箕輪町商工会長 小林紀玄

工への変革を目指します。

2

二〇〇二年新春を迎えて、謹んでお慶び申し上げます。

会員の皆様方に、日ごろ商工会の各種事業にご支援ご協力を頂き心から厚く御礼申し上げます。

さて、中小企業を取り巻く環境は、製造業を中心として、IT不況の長期化、回復の兆しが続いている。物価下がるが、所得も下がる。しかし、世界同時不況に入っていても、本年半ば以降には明るさも見えてきそうだ。

2

二〇〇二年新春を迎えて、謹んでお慶び申し上げます。

会員の皆様方に、日ごろ商工会の各種事業にご支援ご協力を頂き心から厚く御礼申し上げます。

さて、中小企業を取り巻く環境は、製造業を中心として、IT不況の長期化、回復の兆しが続いている。物価下がるが、所得も下がる。しかし、世界同時不況に入っていても、本年半ば以降には明るさも見えてきそうだ。

2



経済見通しについて語る 斎藤室長

見ていた個人消費にも陰りが見え始め、昨年のクリスマス商戦も大した効果はなかった。

一方、日本経済は輸出の落ち込みにより生産活動は急激に鈍化、企業収益も悪化の一途。個人消費も、雇用不安の拡大から消費マインドは悪化している。

「さう」と各種統計資料の解説を加えながら現状分析をされましたが。出席者から出るの

政府の一般会計は八十一兆二千三百億円が可決され、さらに日銀は量的金融緩和等により景気維持を図ろうとしております。

商工会は地域の総合的経済であるかと存じます。

これからに向けた商工会づくりを進め、地域発展のために、役職員一丸となつて努力して参ります。皆様方のより一層のご支援、ご協力を心からお願い申し上げます。

年頭所感

箕輪町商工会長 小林紀玄

工への変革を目指します。

2

見ていた個人消費にも陰りが見え始め、昨年のクリスマス商戦も大した効果はなかった。

一方、日本経済は輸出の落ち込みにより生産活動は急激に鈍化、企業収益も悪化の一途。個人消費も、雇用不安の拡大から消費マインドは悪化している。

「さう」と各種統計資料の解説を加えながら現状分析をされましたが。出席者から出るの

政府の一般会計は八十一兆二千三百億円が可決され、さらに日銀は量的金融緩和等により景気維持を図ろうとしております。

商工会は地域の総合的経済であるかと存じます。

これからに向けた商工会づくりを進め、地域発展のために、役職員一丸となつて努力して参ります。皆様方のより一層のご支援、ご協力を心からお願い申し上げます。

年頭所感

箕輪町商工会長 小林紀玄

工への変革を目指します。

2

平成13年度箕輪町商工会表彰式

[平成13年11月27日 箕輪町産業会館にて]

長年、商工会役員を務め商工会運営や町の産業振興に尽くされた特別功労者や功労者、事業所の永年勤続者と新たに設けられた功績者合わせて五十六人の皆さんが表彰されました。井沢町長をはじめ多くの来賓よりお祝いの言葉を頂いた後、受彰者を代表して特別功労者の丸山昭夫さん（前商工会長）、二十年勤続の保坂広務さん（マイデン）、功績者の大久保豊さん（マツシマ）がそれぞれ感謝と決意の言葉を述べられました。

受彰された皆さん、これからも町内の各企業で益々活躍されることを期待します。

受彰者は下記のとおり（順不同・敬称略）

田平白蟹小翁翁有井飯伊有笛沢降浦	*十年表彰者（36名）	滝唐白唐保渥唐澤	*三十年表彰者（1名）	青木満（赤羽鉄工㈱）	★優良従業員（永年勤続者）	丸子澤葉林柴楓山恒胤和昭人昭信義晃夫
中沢鳥沢島	賀口森東賀川田旗野	沢沢鳥沢坂美澤	井澤勝（㈲北沢建築）	唐千圭吾（赤羽鉄工㈱）	★商工会功労者（6名）	丸子澤葉林柴楓山恒胤和昭人昭信義晃夫
雅裕貞騰啓充美由伸智永也	浩正悦妙和春真計重	昌健一子（㈱中島光学）	良勝（㈱マイ・デント）	青木昌子（㈱ヤハタ精工）	★商工会特別功労者（6名）	丸子澤葉林柴楓山恒胤和昭人昭信義晃夫
（前澤自動車㈱）	（㈱白鳥製作所）	（漆戸プラステック工業㈱）	（㈱マイ・デント）	（二ノウ園芸㈱）	（㈲キヨウテン）	（㈲キヨウテン）
（竹沢自動車㈱）	（竹沢自動車㈱）	（㈱シンセイ）	（㈱キヨウテン）	（二ノウ園芸㈱）	（㈲キヨウテン）	（㈲キヨウテン）
（竹沢自動車㈱）	（竹沢自動車㈱）	（㈱井口モータース）	（㈱キヨウテン）	（二ノウ園芸㈱）	（㈲キヨウテン）	（㈲キヨウテン）

白大久保澤向有鳥	★優良従業員（功績者）	島宮青小浜	竹花金有北植橋篠横雨渡坂福山山	裕昭子（ミドリ美容室）
蟹賀山賀		下木口	内岡子賀澤原本原瀬宮辺本沢岸崎	（㈲山岸工業）
喜代美		雄典秀順祐	純至（㈱キヨウテン）	（㈱キヨウテン）
騰光彦		司央男久治	秀明進（㈱キヨウテン）	（㈱キヨウテン）
豊淳彦		（㈲箕輪精機）	（㈱キヨウテン）	（㈲キヨウテン）
司司		（㈲伊那プリンスホテル）	（㈱キヨウテン）	（㈲キヨウテン）
（竹南信濃鍛工業）		（㈲伊那プリンスホテル）	（㈱キヨウテン）	（㈲キヨウテン）
（竹沢自動車㈱）		（㈲白鳥製作所）	（㈱キヨウテン）	（㈲キヨウテン）
（竹沢自動車㈱）		（㈲白鳥製作所）	（㈱キヨウテン）	（㈲キヨウテン）



従業員表彰制度…『功績者表彰』を新設して更に充実 企業の人材活性化戦略を側面から支援!!

従業員表彰制度…『功績者表彰』を新設して更に充実
企業の人材活性化戦略を側面から支援!!

当商工会では労働福祉対策支援事業の一環として、毎年、事業主からご推薦いただいた永年勤続優良従業員を顕彰するため、事業主の協力を得て表彰を実施して参りました。

この表彰制度は景気の低迷が続くなかで、企業は今、不本意な雇用削減を中心としたリストラをも余儀なくされている状況であり、急激に変化する経済環境下、日本の雇用慣行である終身雇用制度にも陰りが見える昨今では一見色あせた制度のようにも思えますが、労働力を確保することが比較的困難な小規模企

業にとって、優良な人材の確保と定着を図り事業を継続するためには必要な制度ありますので、「永年勤続者表彰制度」は今後も意義ある制度として維持する必要があるうかと考えます。

また、本年度新設した「功績者表彰制度」は、企業の業績向上に顕著な功績があつたと事業主が認めた従業員一人を表彰することにより、大競争時代を迎える生き残りをかけて苦闘する企業の人材活性化戦略を人事考課の側面から支援しようとするもので、今年度は五事業所から申し込みがありました。表彰式は商工会と参加事業所の共催ということで、商工会長・事業主連名の表彰状は会長が、副賞の金一封は事業主がそれぞれ分担してお渡しするという形をとりましたので、式の雰囲気にも心なしか、商工会と事業主と受賞者との間に一体感が生まれたように感じられました。今後ともこの制度をご利用下さいますようお願い申し上げます。



工事現場視察 権兵衛トンネル

11月2日、伊那と木曽をつなぐ権兵衛トンネルの工事現場を視察しました。参加した25名が国土交通省飯田工事事務所の監督官より工事内容等について説明を受け、その後トンネル坑内の工事現場へ入りました。トンネルの延長は4.5km、伊那側から1.5km、木曽側が0.8km掘削されて総延長の約半分の進捗状況という事で、一時は、大量出水に悩まされ、本線とは別の排水用のトンネルを掘削してしのいだそうです。

部会交流会 辰野町商工会と

10月23日、新し
い試みとして、辰
野町商工会建設業
部会との交流会を行
いました。

辰野町の「小佐
加」を会場にそれ
ぞれの部会活動状
況を報告し、意見
交換が行われまし
た。中でも、当部会事業とし
て実施しております。「工事
現場視察」は辰野町では実施
しておらず興味を示しており

ました。また、部会運営にも触れ、当部会の地区役員の役割分担や部会への参画の仕方については大変参考になるとて活発に意見交換が行われ有意義な交流会となりました。引き続き、懇親会の中でも話が発展し、それぞれの事業について、予算面について忌憚の無い意見が聞かれ、役員個々のコミュニケーションも充分に図れて盛会裏に終える事が出来ました。

活動報告 建設業部會

本線は、幅9.5mの高規格道路で土砂搬出用の大型トラックが坑内を行き交つておりました。完成予定期は平成16年3月で、それから舗装工事が2年間という事でした。無事完成を祈ります。

経営講演会

経営講演会
講師 伊藤隆一
長谷川院
伊藤隆一
に伊藤外科医院々々
長の伊藤隆一先生
をお招きして「働く
人の健康管理」
をテーマに約一時
間半にわたり、い
ろいろな事例を交
えながらユーモアたっぷりに
講演が行われました。患者の
気持ちを良く理解してあげな

視察研修旅行 (株)サンゲツ名古屋店

視察研修旅行
(株)サンゲツ名古屋店

1月20日(日)～21日(月)で一泊の視察研修旅行を行いました。参加者は23名で研修と親睦を兼ねた楽しい旅行になりました。相次ぎの視察先の(株)サンゲツでは、物流課長をはじめスタッフがお迎え頂き、説明を受けました。引き続き、発送ライン

がら、あれをしてはだめ、それをしてはダメと規制する事がかえつて回復を遅らせる。対症療法のみならず心理的観点から接してやる事が大切である事を強調。日頃の健康管理の大切さにも触れ先生の言葉に、聴講した約40名は納得した様子で聞き入つておりました。その後、「直志亭かんた」の芸名で出囃子にのつて高座に上がり、得意の落後を披露。終始笑いの渦の中での楽しく、肩のこらない講演会となりました。



観客席もスライドでき、多目的使用が可能だそうです。



部員研修 安曇野の旅

文化部 安曇野の旅

文化部 大概 一子



紅葉も美しく安曇野の旅は
私達女性部がそれぞれの商売
から一日の休暇をいただき、
心身共にリフレッシュして実
に楽しく、バスの中
は歌ったり、おしゃ
べりしたり和気あい
あい。研修のちひろ
美術館は私は三回目
です。何回訪れても
あの夢のあるやさし
い絵が大好きです。
美術館のまわりも緑
が美しく広々とした
環境の中にあり、何
となく気持ちが安ら
ぎます。きっと皆様
も満足
して下
さった
ことと
思いま
す。ご
苦労さ
までし
た。

女性部活動

手作り料理講習

生活部 寺 平 まさ子

★簡単でおいしい味噌餃子

〈材料〉(四~六人分)

鶏 肉: 200 g

玉ねぎ: 200 g

にんにく: 半束

味噌: 30 g

みりん: 少々

餃子の皮: 二十六枚(中)

【作り方】

- ① 鶏肉をひき肉にする。
- ② 玉ねぎ、にんにく、にらをみじん切りにする。

- ③ ①と②をボールに入れて、味噌とみりんを混ぜ合わせる。
- ④ 餃子の皮の回りに水をつけ、片側にヒダを寄せて包む。



フラワー アレンジメント教室

経営部 関 良子



若手経営者育成事業

女性部研修会

女性部研修会が、高遠さくらホテルに於いて行われました。この事業は広域事業として上伊那九商工会から正副部長が参加しました。

一日目は、商工連指導課の今井課長が講師で「マネージメントゲームによる経営知識の修得」ということで勉強会で簿記の基礎、損益分岐点等ゲーム感覚で学びました。

二日目は「活力ある町づくりは私たちの手で」と題して、早稲田商店会事務局長の、ユニークな町づくりのお話でした。素晴らしい講演でした。

経営部の事業として計画しましたフラワー・アレンジメント教室、当日は悪天候の中にも関わらず、多数の方のご参加を頂き、計画した私達にとってこんな嬉しいことはありませんでした。店や事務所を飾る花ということで山口先生のご教授のもと短時間で産業会館いっぱいのアレンジメントフラワーが完成し、少し早いクリスマスを祝っているようでした。今後もこのような楽しい催しや、勉強になる講演会等、女性部の活動に皆さんのご協力をお願い致します。

九月十日、箕輪町保健センターにて女性部料理講習会が
賑やかに行われました。
台風の影響で雨が少々降つ
ていたのですが、集まりには
ちょうど良い日でした。

今回、講師をお願いしな
いで自分達手作りの料理講習
会にしようという事になり、
レシピ作りから始めました。

自慢の家庭料理五品を考え
出すのは意外と苦労でしたが、
料理人はベテランの主婦揃い
で、それは瞬く間においしく
出来上がりました。

苦心作のレシピの一品を紹
介致しました。
*玉ねぎぬきで、にら一束を
使いきつてもおいしい。



商業部

当たりましたか？初夢賞!! 今年もクリスマス・年末年始大売出し実施

先進地視察～部員研修～ 伊東市・湯の花通り——商店街を訪ねて



湯の花共栄会・西島彰会長より説明を受ける

元気良く
商店街の活
性化に取り
組んでいる
姿を見てき
ました。

で静岡県伊東市の湯の花通り商店街を視察してきました。「七福神スタンプラリー」や「お湯かけ七福神まつり」等楽しいイベントを次々と企画。

十一月六日、商業部員二十四人

で静岡県伊東市の湯の花通り商店街を視察してきました。「七福神スタンプラリー」や「お湯かけ七福神まつり」等楽しいイベントを次々と企画。

年始大売出しが十二月十五日から一月三日にかけて実施されました。千円お買い上げ毎に初夢チヤンスカード一枚を進呈。二年ぶりに“宝くじ方式”を採用しました。

抽選会は一月四日に開かれ、町消費者の会の木下博子会長さんと唐沢文江副会長さんと唐沢文江副会長さん立会いのもと、次々と当選番号が決定

券」をつくり、券面額は利用者に使いやすい五百円券。初夢賞として商品券五千円分を百八十本ほか総額三百三十三万円分を用意しました。当選確率も高く、評判は上々でありました。今後もお買物は箕輪町の商店をご利用ください。



工業部

中小企業テクノフェアに参加



平日でも賑わう湯の花通り
商店街

十月三十一日から十一月二日まで二〇〇一中小企業テクノフェアが東京ビックサイトで行われ、三十一の都道府県の参加により四百社が出展しました。また入場者数は八万九千人に達しその数は昨年と比べて、七十六パーセント増であり盛況さがうかがえました。

箕輪町からも二企業（ミカドテクノス株、二光光学株）と一団体（ニュービジネス研）

第二の理由はこの不況に何かしなければならないという悲壮感が出演者、入場者を動かしたのではない

かと思います。



箕輪の展示場に限るならば、

尚今回のテクノフェアに合わせ工業部役員研修を行い、全員参加のもとで箕輪ブースを激励すると共に、会場において充分な時間をとり積極的に取り組んだ会社も見受けられました。

尚今回のテクノフェアに合わせ工業部役員研修を行い、全員参加のもとで箕輪ブースを激励すると共に、会場において充分な時間をとり意義ある研修が出来たと思

工業部 ソフトボール ○○。大会

九月九日（日）番場原第一グランドに於いて第二十八回商工会工業部親睦ソフトボーリ大会がご来賓各位の出席のもと行われました。

各企業のご理解とチームの

熱意により今年も例年通り十六チームが参加。熱戦が繰り広げられました。

優勝 ケイティック

準優勝 キヨウデン

第三位 ミスズ工業

N T N 長野

今年は二個のディスプレーを配し立体感のある展示場となり効果があつたと思います。又、手作り試作でも入場者の注目を十分引き付ける価値があります。百聞は一見に如かずです。今年の教訓を生かし皆さんで協力し合って来年こそは、きっかけをつかみたいものです。

今不況のさなかですが、この時こそチャンスと見て、積極的に取り組んだ会社も見受けられました。

青年部、つながりを強める

「部員同士の企業訪問及び

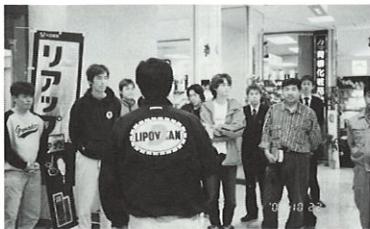
金融機関との交流会」

二〇〇一年十月二十二日、青年部は部員同士の企業訪問を行いました。

平日で仕事もある中、二十一名もの参加者があり、部員も少しでも何かの役に立てばという思いが感じられました。

部員の会社、商店を一軒づつ立ち寄り、仕事の内容をその会社の社長さんや従業員さん、そして部員から説明を受け、実際にどんな仕事をしているのかを見て聴く事が出来ました。部員の方からも自分の仕事とは全く違うものでも積極的に質問をして、お互いにどんな仕事をしていたのか今日初めて知った青年部のメンバーでした。

今日のこの企画で、今までただ顔や名前だけの知り合いが、自分のこれから先の仕事や買い物まで何等か役に立てたと思えます。またこの企画に参加し



熱心な企業訪問

この交流会は毎年、町内の一つの金融機関を回り順で行つてきましたが、昨今の不況の中で金融機関との親睦が大切と考え、今回は新しく信金のいほく支店と長野銀行の二つの金融

時間や色々な事情で、会社の前で失礼した企業や商店もありましたが、何とか部員全員の企業を回る事が出来ました。企業訪問も無事終了し、その日の午後六時より恒例の金融機関との交流会が伊那プリンスホテルを会場に行われました。

今回の金融機関との交流会は、町内の四つの金融機関（八十二銀行、伊那信用金庫、箕輪支店、いほく支店、長野銀行）と青年部、商工会の三役を交えて総勢六十二名で行

ました。仲間が顔を出した事でこれまで失礼した企業や商店もありましたが、何とか部員全員の企業を回る事が出来ました。企業訪問も無事終了し、その日の午後六時より恒例の金融機関との交流会が伊那プリンスホテルを会場に行われました。

たくとも仕事の都合で参加出来なかつた部員も、自分の会社、職場に仲間があつたと思います。これから先の交流に少しほはんスの部分があつたと思います。

機関にも入つて頂き、日頃の情報交換や部員の顔と名前を知つてもらつて、今後お互にお付き合いに役立てればと、企画しました。ビンゴゲームもやつて場の雰囲気も和み、各テーブルでは部員や金融機関の方の話の輪がいくつも出来、短い時間でした。が、これからのお付き合いが今まで以上にうまくいくと思いま

メープル会からのお知らせ

今年度みのわメープル会では、十二月三日から「加盟店全店共通商品券引換」、十二月十七日から「帝国劇場記念公演招待」と続けて二つのイベントを実施致しました。

共通商品券引換では用意した四〇〇セットが一週間ともたず終了してしまい、大変好評でした。この企画は過去幾度か実施し、その都度短期間で全ての引換が終了する人気のあるイベントです。

帝國劇場招待も多くの方にお申込み頂き参加して下さつ

た皆様には十分満足していただける企画であつたと思います。

この他、毎月十日と二十五日はメープルの日として、ボイント・スタンプを二倍発行しております。

これまで毎年幾つかのイベントを実施して参りましたが、消費者のニーズの多様化に伴い、新たな魅力あるイベントを企画していく必要があります。

その為に、お客様の声を聞き、又、関係者



商工会ゴルフ大会

十月二十五日、商工会主催の会員親睦ゴルフ大会が伊那国際ゴルフクラブで開催されました。



金融機関との交流会

十二回目の大会には四十二名が参加。十一組に分かれ十八ホールを回りました。快晴で絶好のゴルフ日和、皆さん全力でプレーし、日頃鍛えた技を競い合いました。



優勝した小平さん(左)と準優勝の白鳥さん

△成績▽
*優勝 小平智一(宮ノ北ガーデン)
*準優勝 白鳥秀幸(白鳥塗装)
*第一位 矢島栄一(長野銀行箕輪支店)
*第二位 北田常明(キタキン)
*第三位 押野啓喜(二光光学)
*第四位 北原明(江戸銀)
*第五位 城取惇(城取左官工業所)

ご利用ください！ 無担保・無保証人

商工会員のためのマル経資金

融資の条件

- 融資限度：550万円+450万円（別枠）平成14年3月31日まで
(但し、別枠450万円に対しては制約があります)
- 融資期間：設備資金は7年以内、運転資金は5年以内
(但し、設備・運転資金ともに6ヶ月以内の据え置き可)
(期間も特例 平成14年3月31日迄です)
- 利 率：年1.7%固定金利（平成14年1月10日現在）
(金利情勢により変動する場合があります)
- 資金の使途：設備資金・運転資金
(但し、環境衛生関係の業種の方は運転資金に限られます)
- 担保・保証人：必要ありません
(信用保証協会の保証も不要です)

運転資金

- ◇仕入資金
- ◇買掛金、手形の決済
- ◇給料、ボーナスの支払い
- ◇諸経費の支払い

設備資金

- ◇工場、店舗の改築
- ◇車輌の購入
- ◇機械設備の購入
- ◇事業用地の購入



*環境衛生業種の方（飲食、喫茶、理容室、食肉、クリーニング店等）は運転資金に限りります。

*製造業、その他従業員が6人以上20人以下、商業、サービス業で3人以上5人以下の企業は、原則として長期借入金残高が4,000万円以内であること。

融資対象

1 真輪地区内で1年以上事業を営んでおり、所得の申告をしているもの。

2 従業員が5人以下の商業・サービス業、20人以下の製造業、その他



3 原則として6ヶ月以前から商工会の経営指導を受けており、経営内容が明らかであること。



4 納付すべき税金をすべて完納していること。
(法人税、事業税、県民税、所得税)



県制度資金『経営安定特別資金』に借換が認められました!!

貸付限度額 1事業所 3,000万円以内

貸付期間 運転資金7年以内（うち据置12月以内）

金 利 1.8%（固定金利）

取扱期間 平成14年3月31日まで



県の制度利用者であって、下記のすべての用件を満たしていれば、借換のための運転資金の申し込みが出来ます。

◇経営安定特別資金の貸付要件に該当すること。

貸付対象者

- ・取引先企業の倒産による連鎖倒産を防止するための資金を必要とする方。
- ・国及び県が指定する不況業種を営む方。
- ・経済変動等に伴い、事業活動に著しい支障を生じている方。

最近3ヶ月の売上高が前年同期比10%以上減少していること。又は最近6ヶ月の売上高が前年同期比5%以上減少していること。

◇返済開始後1年以上経過し、かつ延滞のない借入金を借換するための資金であること。

◇同一金融機関の借換であること。

◇借換対象となる従前の借入金について長野県信用保証協会の別枠保証を利用している場合にあっては、借換に際して同種の別枠保証を利用すること。

◇借換対象となる従前の借入金について担保を徴している場合は、借換に際して担保を徴すること。

◇借換により従前の借入金を一括返済すること。

◇融資あっせん申込書（様式第1号）の「資金を必要とする理由（具体的に）」欄に、資金使途が借換である旨、及び借換対象となる従前の借入金の名称、借入年月日及び借入残高を明記すること。

事務局 委員長
武堀山矢佐清山
居田岡崎木水口
保悦清千
男子貴子喬静秋

会報編集委員

商工業を問わず、あらゆる企業が不況にあえいでいる現在、待っていてもお客様も仕事も来ない。商工会を軸に、我々会員一人一人が発想の転換をして、この不況のどん底から這い上がる企業努力をしなければならないと思います。今年こそ明るさを見い出し、商工業が潤える年になつて欲しいと願い編集を終えます。

激動の新世紀二年を迎えたが、明るい話題もないまま、昨年からそのまま尾を引いて、暗い話ばかり。景気の不透明感はなかなか晴れそうにありません。そんな中で今日も編集委員全員で、会報十二号最後の編集を行いました。昨年暮れから原稿の取りまとめを始め、出来るだけ広範囲の活動を記載すべく編集委員の皆さんには大変ご苦労をおかけしました。

編集後記